

Українська фірма OKSANA

ВИСИЛАЄ: Пачки з речами: 1 lb - \$2.50
Пачки з харчами: \$7.90 та \$5.00
Відомості: PAL-SECAM, 220 Volt
Медичний інвентар: шприци, голки
Швейні та відеальні машини SINGER
Гроші до України

ПОДАГОДЖУЄ: Запрошення та квитки до USA
Автомобілі в Україні
Пам'ятники на могилах померлих в Україні

Тел.: (908)-925-0717
1111 E. Elizabeth Ave, Linden, NJ 07036, OKSANA Int'l Trade, Inc.
Call toll free: 1-800-982-6261

В ОТЦІВ ВАСИЛІАН МОЖНА НАБУТИ ТАКІ КНИЖКИ:

ПІЗНАЙ СВІЙ ОБРІД	\$20.00
НАША ХРИСТІАНСЬКА ТРАДИЦІЯ	15.00
ПЕРЛІНИ СХІДНИХ ОТЦІВ	15.00
ГОСПОДИ НАВЧИ НАС МОЛИТИСЯ	5.00
БОЖІ ЗАПОВІДІ — ДОРОГА ДО СПАСІННЯ	5.00
A BYZANTINE RITE LITURGICAL YEAR	20.00
THE CHRISTIAN HERITAGE OF THE EASTERN CHURCH	20.00

Basilian Fathers
East Beach Drive, Glen Cove, N.Y. 11542
Тел.: 1-516-671-0545

TORGSYN **ТОРГСИН** **TORGSYN**
Найбільш популярна російська крамниця в Сан-Франціско
5542 Geary Blvd. (між 19-ю та 20-ю ave.)

Товари на будь-який смак і з гарантованою поспішкою до СССР

РАДІО А ВІДЕО АПАРАТУРА ДЛЯ СССР КОМПЮТЕРИ	ХАРЧЕВІ ПАЧКИ (імпортовані харчі)	МАСЛО ТАКОЖ: Французький піст Родина медична аптека \$70 Дитячі харчі, пачка \$87 Аво (Паска) від \$5.00 Холодильники від \$500 Можливість перебування у санаторії Повсякденні тел. машини до миття посуду від \$500 Машини до гриня від \$500 Маленький трактор від \$2,000 Та інші тел.
---	---	--

БЕЗ МИТА! ШВИДКА ДОСТАВА! Доставка до 5 днів до району Москви, або 15-20 днів до всіх куточків Східноєвропейського Союзу!

Телефони: (415) 752-5546
(415) 752-5721

Години праці: Понеділок-середа від 11-01 до 6-01 веч.
Четвер-субота від 11-01 до 7 веч.

CANADIAN * CITE * TECHNOLOGY EXCHANGE

ВИСИЛАЄ В УКРАЇНУ ПО НАЙДЕШЕВШИХ ЦІНАХ

- Авта Лада різних марок — BA3-2106 — \$5,205, BA3-2107 — \$5,903
BA3-2108 — \$5,835, BA3-2109 — \$6,417, Таврія — \$3,876
- Телевізори „Електрон“ та інші від \$325
- Холодильники - висота - 1,500, ширини - 580, глибина - 600 - від \$449
- Швейні машини фірми „Farrusco“ \$162-234
- Паралні машини від \$252
- Пологаємо справи у наданні матеріальної допомоги в Україні (переказ грошей протягом 2 тижнів — \$1 — 28 руб.)

Доставка протягом 4-7 тижнів. Відборець нічого не платить ЗВЕРТАЙТЕСЬ

CANADA	U.S.A.
TORONTO 21 Goodrich Unit — 14 Toronto, Ontario M8Z 6A3 Tel. (416) 231-1635 Fax. (416) 233-8167 Telex 06984501	345 Jane Street Toronto, Ont. M6S 3Z3 (416) 604-2089 HAMILTON 585 Main St. East Hamilton, Ontario L8M 1J4 Tel. 523-7324
NEW YORK 29 Broadway, Suite 2806 New York, N.Y. 10006 Boris Y. Lewycky Tel.: (212) 244-0003 Fax (718) 981-0800	

KOBASNIUK TRAVEL INC.
157 Second Avenue, New York, N.Y. 10003

(212) 254-8779
(800) 535-5587

— 70 YEARS OF EXPERIENCE —

РІЗДВО І НОВОРІЧНІ СВЯТА В 1992 РОЦІ В УКРАЇНІ

РІЗДВО У ЛЬВОВІ
або ДО ВИБОРУ: ІВАНО-ФРАНКІВСЬКЕ
ТЕРНОПІЛЬ або КОЛОМІЯ
від 2-16-го січня 1992 р.

ТУРА „ВЕРТЕП“ — 15 днів — \$1399.00

Сніданки Додаток за 1 кімнату: \$100.00

ITINERARIES AND PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT PRIOR NOTICE

To: KOBASNIUK TRAVEL, INC.
157 Second Avenue, New York, N.Y. 10003

Enlosed is \$250.00 per person
LAND PORTION DEPOSIT

Tour Name: _____ Departing USA on _____

Name: _____

Address: _____

Street _____ State _____ Zip Code _____

Telephone: Area Code (_____) _____

Final registration date - November 25, 1991

Д. Павличко у Філадельфії



У бюрі посади Філадельфії (зліва): Сергій Кулик, другий секретар української місії до ООН, Михайло Нич, голова Українського Конгресового Комітету, Дмитро Павличко, посол в Гуді і Володимир Василаска, член Екзекутиву УАКР, який влаштував зустріч.

Філадельфії. Під час відвідин Філадельфії на початку жовтня член Верховної Ради України та голова Комісії законорозробки Дмитро Павличко зустрівся з посади міста Віль-

соном Гудом, від якого в дарунок отримав мініатюрну репліку Дзвону Свободи. Зустріч і церемонія вручення дарунку відбулися у бюрі посади В. Гуд. Посадник В. Гуд готував Д. Павличка до провізним Україну за їхні мирні зусилля у змаганнях до незалежності. Д. Павличко подякував посади Філадельфії і запросив його на відвідини в Україну.

Відживають...

(Закінчення зі стор. 2)

заслугою у тому, що вони ввели у світову музику народні галицькі мелодії. Довголітнім диригентом і композитором був Нанке — чех за національним походженням. В основу репертуару вкладав передусім твори Бортнянського і таким чином вони спопуляризувалися по всій Західній Україні. Перемишль у загальному був передовим центром української культури, а згаданий хор був справжнім творчим і т. зв. Перемиського музичної школи, яка видала чимало визначних музиків, а в тому композитора о. М. Вербицького та інших. В Перемишлі і його околицях надовго залишилося діло Товариство „Боян“, яке популяризувало музичну культуру. Після Другої світової війни Перемишль знайшовся у межах польської держави, яка не лише з погордою дивилася на його минулу славу, але за всяку ціну на переріг з Москвою затрала усі сліди в ділянці українства.

Закінчивши музичну школу в Глухові Д. Бортнянський у 1958 році разом з іншими талановитими своїми

одолітками відправили до Петербургу, де він немов пострігав у москалі, десять років співав у придворній капелі. Як збіжного юнака з великими надіями у 1769 році його відправили до Італії завершити музичну освіту. Тут він побирав науку у відомого педагога й композитора Б. Галупіні, який пізнав його на таланті свого учня дуже високо цінував його.

В Італії Бортнянський почав компонувати музику, написав, зокрема опери „Креонт“, „Алкіа“, „Квіт Фабій“, які ставлялися на славній Італійській сцені. В 1779 року повертається до Петербургу і до кінця життя працює, як педагог композитор і диригент капелі, з якою був зв'язаний.

Його безсмертні твори звучать в церквах, виконують їх хори у багатьох краях світу, приносять радість людям, збагачують їхню уяву і множать духовну культуру.

Варто згадати, що у Нью-Йорку на розі 112 вулиці і Амстердам авеню знаходиться собор святого Йонана. У цьому соборі ще на початку цього століття, де читався Євангеліє, було встановлено скульптурне зображення Д. Бортнянського. Поряд із статуєю Бортнянського, яка зображена в парадному вбранні є там одиницями композиторів церковної музики. Крім того в залі придворної капелі в Петербурзі знаходиться погруддя видат-

ного композитора. У різні періоди з сторони москвичини була заборонена національна приналежність Бортнянського. Так, і в інших ділянках були намагання, щоб применшити значення української культури. Однак творчість і діяльність Дмитра Бортнянського мала і матиме великий вплив на популяризацію не лише ім'я нашої батьківщини, але висвітлює у виноградник української культури світу свою гегемонію до її збагачення.

Постать Д. Бортнянського в історії української музики надзвичайно велика, він висунув уверх у національних традиціях класичну музику релігійного характеру, оперній на своєрідній оригінальності й багатстві музичного вислову. Його твори досі найвищого рівня, найбільш характерні нашої нашої культури, красу нашого обряду до світових вершин мистецтва. До тих шедеврів немає потреби оглядатися назад, вони живуть поруч нас, мають вплив на нашу свідомість, а його учні й послідовники розвивають і збагачують нашу і світову культуру.

Тож застановимося при загальнонаціональному відношенні чи не надрізає час, щоб на 240-річчя від дня його народження віддати належну шану композиторові і в столиці вільної України в Києві виставити пам'ятник на його вічну славу.

ОПІКУЄМОСЯ ПРИВАТНИМИ ВЛАСНОСТЯМИ
PROPERTY MANAGEMENT
Здійснюємо численніми родинними будинками
Виготовляємо всі урядові документи (MVR, DMSR, MCI, J-51 та інші)
Пологаємо неспорозуміння з комерційними
Збираємо оплати за внаслідок нещастя
Наймаємо контракторів і наглядаємо над ремонтами
Розмовляємо українською мовою

JRC MANAGEMENT
2354 Queens Blvd
Rego Park, N.Y. 11374
Tel.: (718) 459-1651
КАРОЛЬ ПОДПІРКА

НА ПРОДАЖ
ПРОДАЄТЬСЯ ПОМЕШКАННЯ
з 1-ю спальню, на Українсько-ю Селі в Somerset, N.J.
Просимо телефонувати: (908) 356-7091, (718) 441-1393



ВПЕРШЕ НОВИЙ SERVIC LELYA'S CLOTHING

Висилася пачки в Україну чи в СССР і гарантовано вручимо адресатів.
Вага пачки 12-70 фунтів. Пачки на митниці не відкривають. Родичі мита не платять.

В нашій крамниці є всі необхідні речі: футра, „дубльони“, шиянки, колосовий та дитячий одяг.
Пропонуємо советські авта для ваших родичів в Україні, СССР. Оформляємо запрошення за 5-7 днів.

7706 Santa Monica Blvd., Los Angeles, CA 90046
(213) 656-1962, (818) 349-5310

VARSOVIA TRAVEL & SHIPPING
74 East 7th Street, New York, N.Y. 10003, б-т. 1-2 Ave.
Tel. (212) 535-3256

ПАКУНКИ в Україну кораблем

Мін. 12 фунтів, без обмеження по 2.75 за 1 фунт з доставкою додому.

- ХАРЧЕВІ ПАЧКИ: шинка, кава, сир, чай та багато інших продуктів. Маємо вже американські харчі в магазинах у Москві.
- БЕЗ МИТА: доставка 3-4 тижні. Телевізори від 330 дол., „camcorders“ від 1,150 дол., VCR — від 500 дол., авта, „Лада“, „Волга“, „Москвич“ від 4,500 дол.
- ЗАПРОШЕННЯ: з СССР — 60 дол.
- КВІТКИ: до Москви, Ленінграду, Києва і Львова від 480 дол.
- ЛІКАРСТВА: до СССР.
- ГРОШІ: мінімум 200 дол. або 4,000 карбованців (20 карбованців за 1.00 дол.).

ПО ОБЛАСТЯХ, А НЕ РЕСПУБЛІКАХ

У „Свободі“ з 21-го листопада у підписі під картою України в справі опітів, слід виправити, що цей опіт подано по областях, а не республіках. — Ред.

НЕ 20 ДОЛ. А 25 ДОЛ.

У „Свободі“ з 9-го листопада у вісті про передплату журналу „Світло й Тінь“, що появляється у Львові, помилково подано, що журнал коштує 20 дол., а має бути 25 дол., як про це було повідомлено у „Свободі“ з 13-го вересня. — Ред.

ВИПРАВЛЕННЯ ПОМИЛОК

У дописі про вшанування 50-річчя похідних груп ОУН (в Кергонсоні, Н. Й.), поміщено у „Свободі“ 14-го листопада, слід виправити помилки. Церковні відправи провадив Архископ Антоній в асисті о. протоспівсера Володимира Базилієвського. У відправі Паахили вказувалося, що архископ Антоній в службінні о. В. Базилієвського і о. каноніка Е. Шараневича, протодіакона В. Поліщука. Прізвища учасників: Василь Нагорняк і Михайло Ланюк. Між учасниками бекету був також голова Об'єднання б. воєвків УПА Олександр Білецький. — Ред.

ШКІРНІ НЕДУГИ РАК ШКІРИ ВЕНЕРІЧНІ ХВОРОБИ ЗАБИГІ ПРОТИ ВТРАТИ ВОЛОССЯ ЗАСТРІКИ COLLAGEN ЛІКУВАННЯ ЗМОРОЗОК JIM BARAL, M.D.

ЛІЦЕНЗІЙОВАНИЙ ДЕРМАТОЛОГ

Центр американської дерматології
(212) 247-1700
210 Central Park South
New York, N.Y.
Medicare приймається
Пациєнти приймаються тільки за домовленістю
Позиваємо також в готелі
Може знайти нас скоро в NYNEX Yellow Pages.

PARCA CAMPBELL
26 First Avenue
Tel. (212) 473-3550
СВЕТРИ, ВОДОНІЙ ХУСТИ, вишивані шовки, блузони, шов. об'єкти, підшви, і т. п., кераміка, різьба в Арті — ДЕШЕВО.

ПРАЦЯ
Пошукується ЖІНКУ до опіки над двома дітьми і до легкого домашньої праці. мешканці в Арті.
Тел.: (201) 825-1445

Пошукується ЖІНКУ до домашньої праці — варення конче. 2 дорослі особи. Писати: P.O. Box 593 Leighton, Pa. 18235 або тел. 1-215-377-5824

Пошукується ЖІНКУ до опіки над двома дітьми і до домашньої праці. Мусить говорити по-англійськи і мати дозвіл на в'їзд автот. Телефонувати веч.
(203) 322-5669

РОЗШУКИ
Шевчик Анна Семеновна шукає брата ШЕВЧИКА МИХАЙЛА СЕМЕНОВИЧА який народився в Рівненській області, Галицького пов., Польща. 1940-1945 рр. був у Німеччині. Батько: ШЕВЧИК Семен. Мама: ШЕВЧИК Антоніна. Хто знає про нього або він сам прошу телефонувати на адресу: Mrs. Ann Krystyan 304 N. Moore Avenue Auburn, N.Y. 13021 U.S.A. Тел.: (315) 252-9375

Родичі, які недавно емігрували до США, розшукують: ДМИТРА ГУЛЬЧЕВСЬКОГО який народився в Закарпатській Україні, село Монастирське, Дорогобичівського пов., Львівської обл. Хто знає про нього або він сам прошу телефонувати на адресу: Mikhail Vykhopen

Родичі, які емігрували 2 роки тому до США, розшукують: СЕМЕНА (СЕМКА) МОЛОДЦОВИЧА який народився в Україні, село Монастирське, Дорогобичівського пов., Львівської обл. Хто знає про нього або він сам прошу телефонувати на число: (206) 271-2190 Миколу Пилипак

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в БРОКХ, БРООКЛІН, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ПІС НАЙГРО — директор Родина ДМИТРИЙ
Peter Jarema
129 East 7th Street
New York, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуговує ШИРА і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на цвинтарі в Брукліні і перенесенням тілніх Останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Shuylent Avenue (corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 644-0232
(201) 373-5555

СОЮЗІВКА SOYUZIVKA

Українська Національна Асоціація Естат
Foordmore Road Керхонсон, Нью-Йорк 12446
914-626-5641

Найкращим різдвяно-святковим подарунком для вашої дружини буде ПРОВЕСТИ РІЗДВО ХРИСТОВЕ з рідною і приятелями на СОЮЗІВЦІ!

Прибудьте на Союзівку і святкуйте з нами!

Від 24-25-го грудня 1991 р. або від 6-го до 17-го січня 1992 р.

Спеціальна оплата — 68.00 дол. від особи, включає: традиційну Свату Вечерю. На Різдво — сніданки і святковий обід з індиго або стейком. Включені всі податки і напиво. Приймається резервація враз із депозитом по 25.00 дол. від особи. Оплата за саму Свату Вечерю 17.50 дол. від особи тільки за замовленням.

КРАМНИЦЯ СОЮЗІВКИ є відкритою цілий рік. Маємо великий вибір цікавих подарунків під лінійку, як і на різні okazji.

УПРАВА СОЮЗІВКИ